

# "Lotte x2" - un projet-IN de théâtre franco-allemand



"Lotte x2" - un projet-IN  
de théâtre franco-allemand



"Lotte x2" - la présentation...



## Le projet-IN "Lotte x2" a commencé

... par une tradition : la pratique de théâtre en allemand

Au lycée Roland Garros du Tampon à La Réunion, les élèves de la section AbiBac préparent chaque année une pièce de théâtre en allemand. L'objectif est de les faire travailler sur un texte dialogué une partie de l'année en renforçant leur compétences linguistiques et la cohésion du groupe. Tout le groupe-classe y participe - même si certains préfèrent ne pas monter sur scène. Les représentations se font devant un public d'élèves germanistes des collèges environnants et sont toujours un moment d'échange entre les élèves de collège et de lycée contribuant ainsi à la promotion de l'apprentissage de l'allemand et de la section AbiBac.

**La seconde AbiBac fait du théâtre**  
Les 24 élèves de la section AbiBac ont joué une pièce de théâtre en allemand devant 200 spectateurs en 4 représentations le 24 et 25 mars 2016. Depuis plusieurs années

**ABIBAC – « Emil und die Detektive » – La seconde AbiBac fait du théâtre en allemand**  
« Emil und die Detektive » de l'auteur allemand Erich Kästner est une histoire qui se passe dans le Berlin des années 20. Nos 24 élèves en section AbiBac l'ont portée sur...

**ZORA LA ROUSSE – Du théâtre en allemand malgré tout !**  
RATA – Les rencontres académiques de théâtre en allemand – Die rote Zora – – Projet AbiBac

**« Wo ist Herr Müller ? » – Une pièce de théâtre franco-allemande, satirique, romantique et un brin politiquement engagée**  
Des enlèvements, un zeste d'amour loufoque et un surplus d'humour – et le tout accompagné d'incohérences grandioses ! Voici la nouvelle pièce de théâtre en allemand (et français)

**Wer liebt wen ?**  
Katrin... Thomas... Monika... Andi

**Theater auf Deutsch**

« Hilfe ! Ich habe meine Deutschelehrerin geschrunpft ! » – Les élèves de seconde de la section AbiBac du lycée font du théâtre pour apprendre en s'amusant.

... par une équipe : des intervenantes en mobilités entrantes à La Réunion



Parfois, des stagiaires allemands viennent en cours d'allemand en renfort aux enseignants. **Hannah Nuske** de l'Université de Brême et d'Oldenbourg était au lycée en janvier à avril 2022. Son stage a été cofinancé par un programme ERASMUS+ et il lui a permis de se familiariser avec les méthodes d'enseignement des langues en France. Avec beaucoup d'engagement, elle a renforcé l'équipe, entre autres pour participer au projet de théâtre.

Elle y a fait la connaissance de l'assistante d'allemand, **Eva Wulle**, originaire de Berlin, elle-même très impliquée dans le projet de théâtre. Elle accompagnait également d'autres élèves dans la préparation de leurs épreuves orales de littérature AbiBac.

Il s'est avéré que la collaboration a été particulièrement fructueuse et complémentaire, car elles ont pu apporter leurs compétences personnelles pour façonner le projet de l'année 2021/22 : la mise en scène du roman de jeunesse "Das fliegende Klassenzimmer" de l'auteur allemand Erich Kästner.



**Das fliegende Klassenzimmer**  
d'après le roman de jeunesse d'Erich Kästner

**vendredi 15 avril 2022 18h30**  
amphithéâtre Lycée Roland Garros

PIÈCE DE THÉÂTRE EN ALLEMAND INTERPRÉTÉE PAR DES ÉLÈVES DE LA SECTION ABIBAC

AVEC LE SERVICE THÉÂTRAL DE MARIE-BOUDET CHASSAGNY ET EVA WULLE COFINANCÉ PAR ERASMUS+ ET LE DÉPARTEMENT FRANÇAIS POUR LA MISE EN SCÈNE

... par une visite : du job shadowing entre pairs

Au moment clé du projet de théâtre en avril 2022, nous avons reçu au lycée une troisième personne venue d'Allemagne. C'est dans le cadre d'un échange entre pairs que la collègue allemande **Kathrin Anders**, qui enseigne le français et l'espagnol dans un lycée près de Hambourg, est venue pour un 'job shadowing' de deux semaines. Et c'est en voyant les élèves de seconde AbiBac jouer la pièce de théâtre „Das fliegende Klassenzimmer" devant 420 collégiens germanistes que l'idée est née de préparer un projet de théâtre commun entre les élèves de son lycée à Bargteheide et les nôtres en 2022/23.



... par une idée : "Lotte x2"

"Il faut qu'on fasse un projet ensemble !" - "Une pièce de théâtre franco-allemande !" - "Mais laquelle ?" - "Das doppelte Lottchen!" - "Mais oui ! L'histoire correspond parfaitement à ce que nous essayons d'apporter aux élèves en cours d'allemand et de français : deux vies et deux façons de vivre se croisent et s'échangent." - "Louise grandit à La Réunion avec son père germanophone. Lotte grandit à Bargteheide avec sa mère d'origine française.



Les deux ignorent qu'elles ont été séparées lorsqu'elles étaient bébés, au moment où leurs parents ont divorcé." - "Et à l'âge de 14 ans, elles se rencontrent par hasard lors d'un stage de danse franco-allemand à Berlin, comprennent qu'elles sont sœurs jumelles et décident d'échanger les rôles pour rencontrer l'autre parent." - "Mais on ne peut pas laisser la fin de l'original, c'est trop ringard, inacceptable de nos jours ..." - "Allons laisser les élèves décider du fin mot de l'histoire."

Voilà l'idée ... et le travail des deux côtés sur le futur script a débuté à la rentrée suivante. Nous sommes alors en août 2022.







les 19 élèves (9. Klasse)  
de la collègue Kathrin Anders  
du Kopernikus Gymnasium  
**Bargteheide**  
près de **Hambourg, Allemagne**  
&  
les 25 élèves (seconde section  
Abibac)  
de la collègue Anne Riehm  
du lycée Roland Garros au  
**Tampon**  
à **La Réunion, France**



## Un projet est né !



un objectif commun à atteindre :  
la production de la pièce franco-allemande „Lotte x2”

un travail pédagogique à mener à distance  
tout au long de l'année scolaire 2022/23

une rencontre productive en mai 2023  
(une semaine à Berlin & une semaine à Bargteheide)



un projet cofinancé par  
l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse



le programme européen ERASMUS+

## Étapes du projet franco-allemand „Lotte x2”



## deux groupes d'élèves - un projet commun

les élèves allemands du KGB

les élèves de la section AbiBac LRG



## L'écriture de la pièce de théâtre en allemand et en français

Les élèves des classes choisies dans les deux établissements partenaires avaient respectivement à charge ce que nous allons appeler "le côté gauche de la scène - chez Louise et papa à La Réunion" et "le côté droit de la scène - chez Lotte et maman à Bargteheide".

Ainsi, les **25 élèves réunionnais du Lycée Roland Garros** ont travaillé prioritairement les scènes autour de Louise, qui parle en allemand avec son père et en français avec ses camarades de classe.

Les **19 élèves du Kopernikus Gymnasium Bargteheide** se sont concentrés sur les scènes autour de Lotte, qui parle français avec sa mère et allemand avec ses camarades de classe à Bargteheide.

Si une grande partie du **scénario** de "Lotte x2" a été préparée par les enseignantes, il y a plusieurs scènes proposées par les élèves. Ils ont débattu leurs idées en classe et ils ont réfléchi ensemble à **la mise en scène des dialogues**.

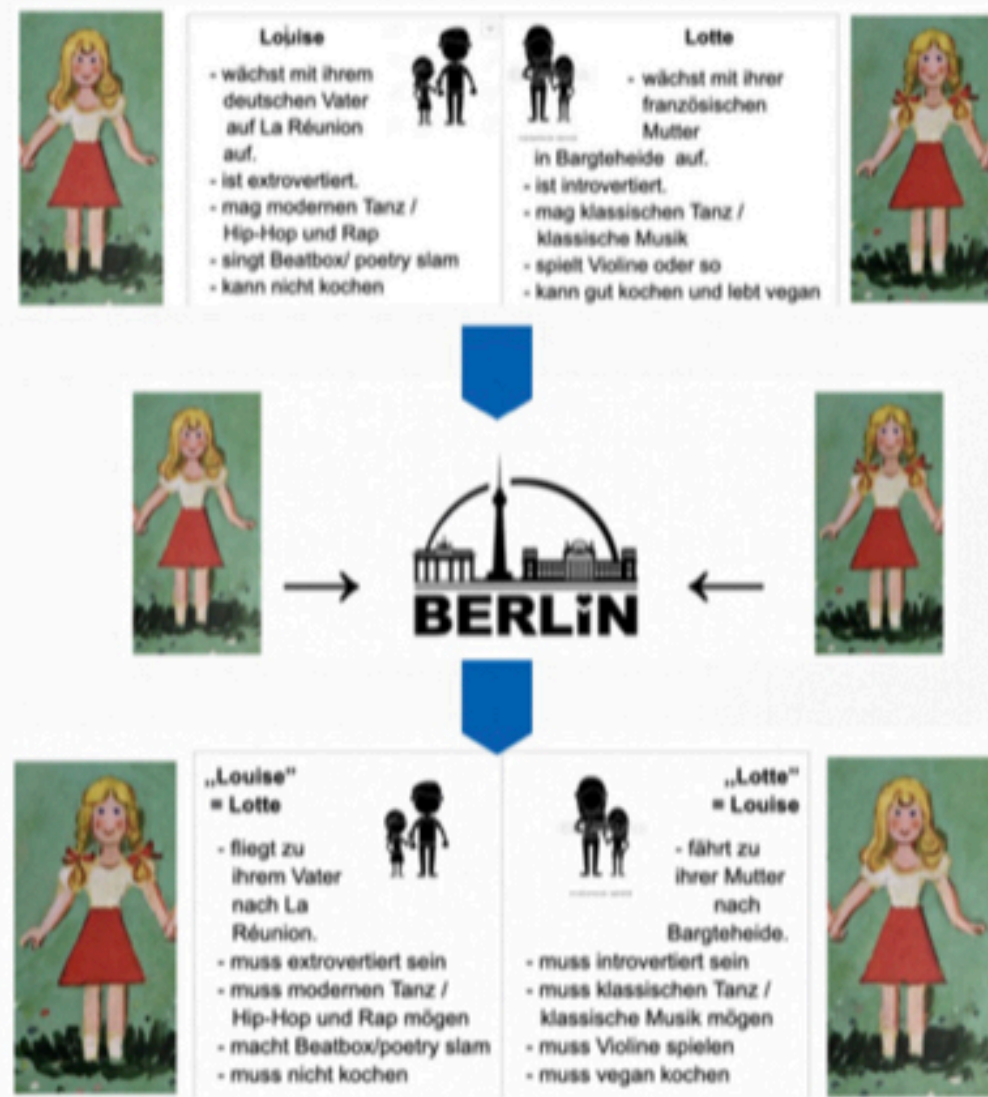


la version finale du script de la pièce "Lotte x2"





## La structure de la pièce et les deux personnages principaux Lotte & Louise, qui grandissent respectivement à Bargteheide et à La Réunion



Les jumelles, séparées peu après leur naissance, grandissent chacune de son côté avec un des deux parents et ignorent l'existence de l'autre ... jusqu'à ce qu'elles se rencontrent à Berlin, lors d'un atelier de danse franco-allemand.

C1) = Die Szene geht bei Louise weiter ← LINKS / auf Lottes Bühnhälfte ist wieder FREEZE → RECHTS

[Die Schüler stehen auf, jeder nimmt eine andere Position mit direktem Blick ins Publikum ein, z.B. auf zwei Kisten übereinander gelehnt, auf dem Boden im Schneidersitz, mit dem Rücken an eine Kiste gelehnt, von dem Bühnenrand die Beine herunter baumeln lassend...]

Louise [begeistert]: Das klingt super. Ich bin dabei!



Amory [unmotiviert]: Tout ce que j'ai capté, c'est "bus", "Paris" et "Berlin"...!

Louise [zu den anderen SuS]: Ce qui compte, c'est qu'on va à Berlin. Allez, dites oui !!

Louise: Oui, la "Currywurst".  
 Emilie [träumerisch]: J'espère qu'on pourra faire du shopping à Berlin. Ça doit être comme à Paris, sur les Champs-Élysées ...  
 Thomas: Tant qu'on ne m'oblige pas à danser ! Je ferai même du shopping avec les filles !  
 Fanny [zu Louise]: A la fin, on va danser avec des tutus et tout ! ?  
 Louise: Ce serait cool si on dansait du Hip-Hop. C'est bien plus fun, quand même.  
 Marie [bewundernd]: Louise va être la star ! Elle danse le hip-hop depuis des années ! Bon, si Louise y va, j'y vais aussi.  
 Léa [unglücklich]: Va falloir se mettre à apprendre les verbes irréguliers, alors ...

Léa: Et ils parlent français au moins, les Allemands ?  
 Louise: Je crois qu'ils apprennent le français depuis 3 ans. [lachend] Au pire, on fera des mimes et des gestes pour communiquer.  
 Marie [bewundernd]: C'est facile pour Louise. Elle parle parfaitement allemand. Nous, on sera complètement largués ...  
 Fanny: De toute façon, on y va pour danser, pas pour parler!  
 Thomas [desinteressiert]: Moi? Danser ?? Jamais de la vie !! Même pas en rêve, les gars !  
 Louise: Ça va être sympa, on y va tous ensemble !  
 Amory: Ils mangent du riz en Allemagne ? [ablehnend] Parce que s'il n'y a pas de riz, je n'y vais pas !  
 Thomas: Je veux manger une saucisse au curry.  
 Louise: Oui, la "Currywurst".  
 Emilie [träumerisch]: J'espère qu'on pourra faire du shopping à

## Une nouvelle fin pour cette histoire, vieille de 75 ans :



### Lotte x2, Akt IV

Der Abspann: FREEZE und wir beide

Mama: Ich glaube ... ich habe sie aufgefressen, dich ...  
 Papa: Corinne, du bist die Frau meines Lebens!

Mama [betont]: Aber Gungel! Warum sollte ich Bargteheide verlassen und meine Karriere bei der Redaktion in Hamburg aufnehmen? Ich habe doch nicht all die Jahre mein Leben so hart gearbeitet! Du wirst mich auch wieder wie sprichst du bist?

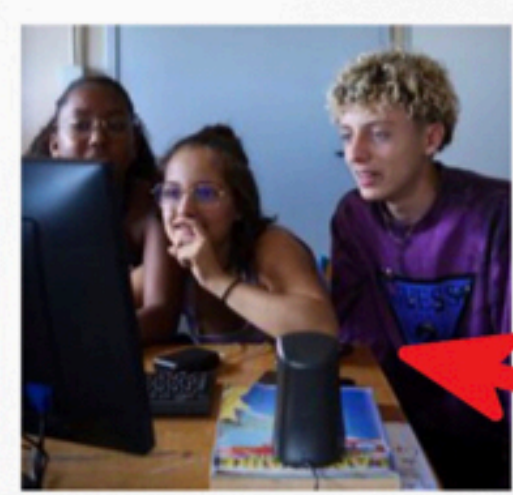
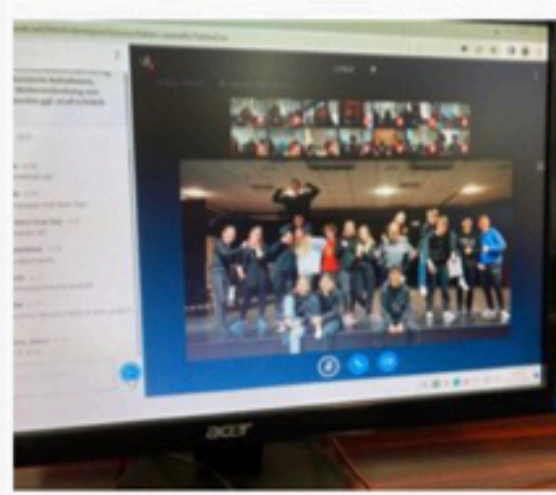
Lotte [betont]: Ich kann es nicht glauben ...  
 Louise [betont]: Lotte, wir haben es geschafft! Mami, ich habe dich gefressen! Nicht wissen wieder???

Ein kleiner Film auf der Bühne, man hört ständige Schreie und eine Tür wird zugeworfen!

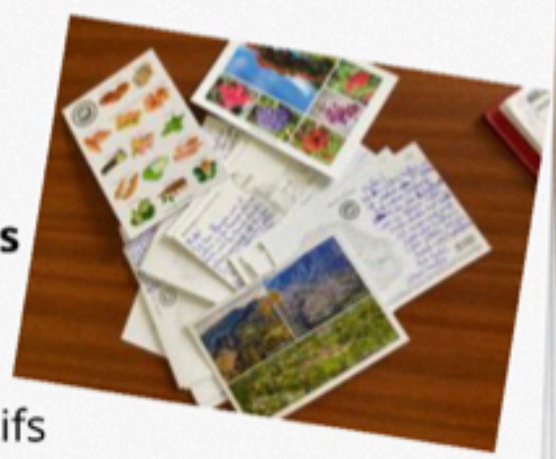
Werden sich Mama und Papa wieder verlieben und diesmal zusammen bleiben?  
 Comment va se terminer cette histoire?  
 Wo werden Louise und Lotte wohnen?  
 Où vont habiter Luise et Lotte ?  
 Wie wird die Geschichte enden?  
 Est-ce que maman et papa vont retomber amoureux et rester ensemble cette fois-ci ?



ateliers d'écriture pour les dialogues



envoi de cartes postales pour présenter nos univers respectifs

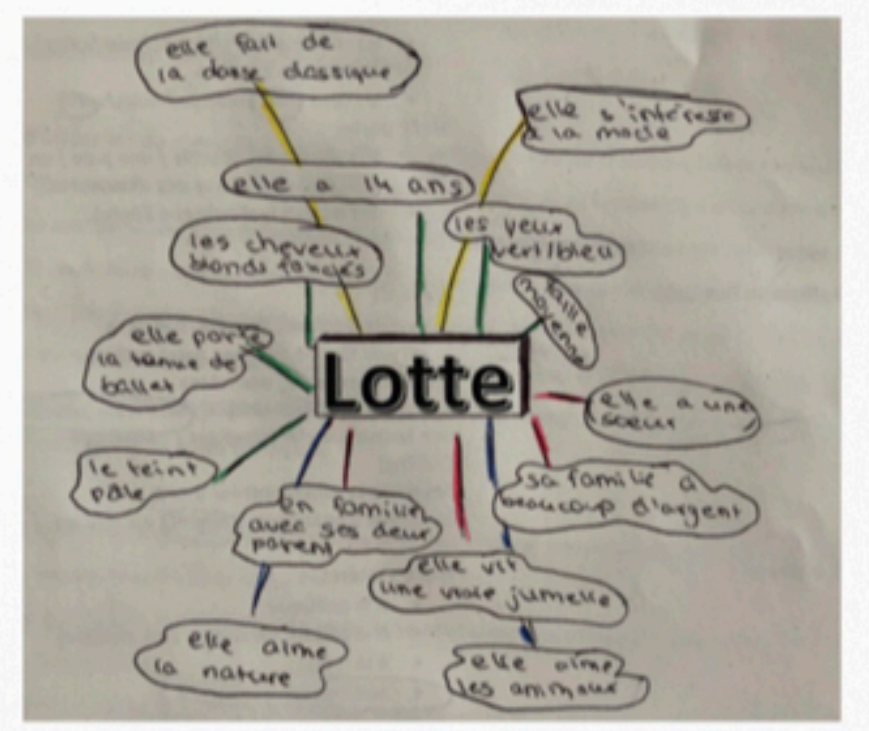


rencontre virtuelle entre les élèves des deux établissements en décembre 2022





Qui est Lotte? Elle est comment?  
 a) Regardez les photos. Choisissez une fille et décrivez-la.  
 b) Imaginez son caractère, ses hobbies, son comportement, sa famille, ses émotions... etc.



### travail linguistique autour des personnages de "Lotte x2"



#### La spécialité typique

Un émet classique est le "cavi". Il se compose de frites, de petits morceaux de poulet, de sauce au fromage et de tomates. Dans de nombreux restaurants et cuisines de familles, ainsi qu'aux salons d'ignores, ainsi qu'aux salons d'ignores, ainsi qu'aux salons d'ignores. Servi avec du riz ou des légumes crus.

#### Faits géographiques

La Réunion est une région d'outre-mer dans l'océan indien est elle compte 859959 d'habitants.

- Elle a 2512 kilomètres carrés.
- La capitale de l'île de la Réunion s'appelle Saint-Denis.

#### Bargteheide

Die Region ist ein Teil von...  
 Die Region ist ein Teil von...  
 Die Region ist ein Teil von...

#### La Réunion

La Réunion est une île...  
 La Réunion est une île...  
 La Réunion est une île...

#### Présenter un pays, une région, une ville

#### Allemagne du Nord

Fin 2021, 2 922 000 habitants.  
 Oui.  
 L'euro.  
 L'Allemagne est un pays...  
 L'Allemagne est un pays...  
 L'Allemagne est un pays...

L'élaboration du **matériel pédagogique** constitue une part importante du projet et la version de travail distribuée au fur et à mesure aux élèves en témoigne.

Ainsi, l'apport de **lexique** pour découvrir **les personnages et leur contexte de vie** a été introduit et les activités annexes ont contribué à l'ancrage des notions en lien avec l'histoire de Lotte et Louise.

Faire contraster les deux personnages principaux, qui de plus grandissent dans des univers si différents, a permis par la suite de souligner les points communs des deux jeunes filles.

De nombreux **exercices de production écrite et orale** ont été proposés aux élèves des deux lycées pour ensuite en échanger les productions sous forme de **vidéos** ou de **ebooks**. Des **cartes postales** ont été envoyées, une **rencontre virtuelle** a pu être organisée avant les vacances de Noël et les élèves ont peu à peu fait connaissance.

### Le travail linguistique autour de la pièce



autres pays / lesben = Hobbies & Art & Region

- Fiche des clubs et associations membres
- Liste des clubs et associations membres
- Liste des clubs et associations membres

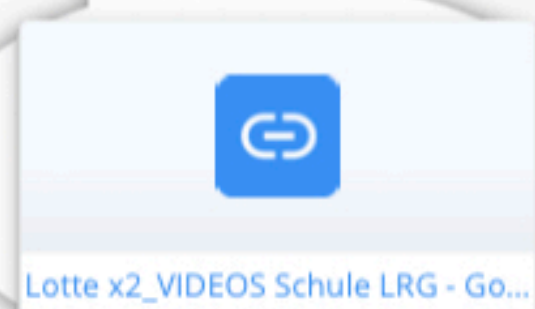


2x Lotte\_ Ideen für digitalen Austausch vor...

# Je me présente ... / Ich stelle mich vor ...



# Je t'explique mon lycée ...



# Comment découper des fruits exotiques ?



Un nouveau livre SO ESSEN WIR ...

SO ESSEN WIR AUF LA RÉUNION ...



# Wir stellen euch unsere Schule vor:



# Und das sind wir mit unseren Attributen:



# Theatertage im Kopernikus Gymnasium Bargteheide





## La préparation de la rencontre en tiers-lieu

L'objectif linguistique ne tournait pas uniquement autour de la pièce de théâtre que les élèves allaient jouer ensemble dans le lycée de Bargteheide. Il y avait aussi **la rencontre en tiers-lieu à préparer** : une semaine à Berlin !

Notre QG à Berlin pendant une semaine : la "Gäste-Etage", Wedding



Rien n'est laissé au hasard. Pour **favoriser une communication efficace autour de l'atelier cuisine** à la "Gäste-Etage, Osloer Straße" et un comportement irréprochable dans les familles d'accueil lors de la deuxième semaine de la mobilité, **le vocabulaire a été travaillé en amont.**

**Les équipes de cuisine** pour préparer le dîner pour le groupe de 55 personnes ont été organisées par chambres ... et étaient donc **un joyeux mélange d'élèves allemands et français.** Là encore, il fallait échanger dans la langue de l'autre si on voulait manger à l'heure prévue ...



## Des réunions de travail côté équipe pédagogique ...

Le travail d'accompagnement du projet dans les deux lycées partenaires a été conséquent. La "Dream Team" d'organisation s'est retrouvée en direct ou en distanciel et de manière régulière entre octobre 2022 et mai 2023, afin de coordonner les différents ateliers :



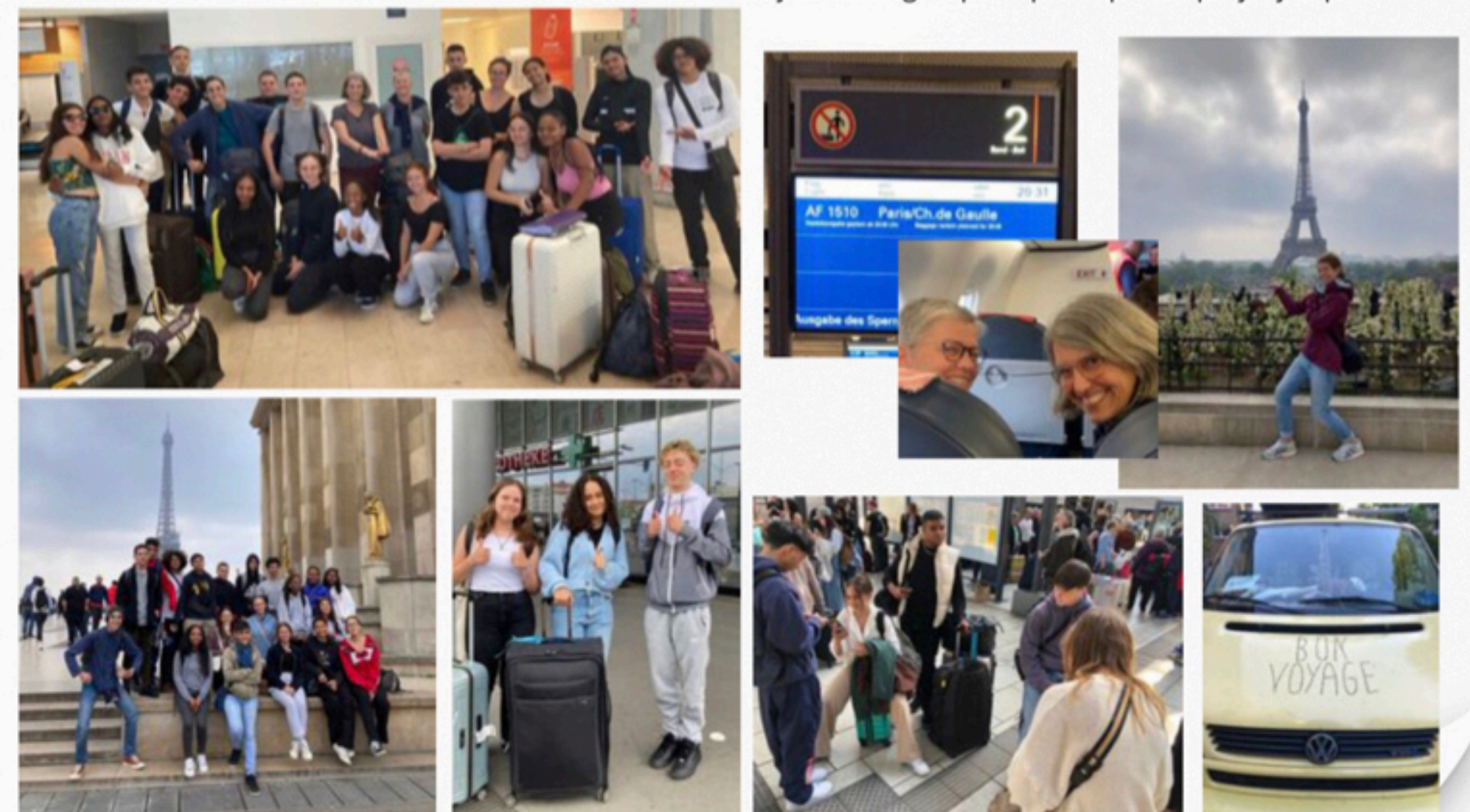
- la création de la pièce, le travail pédagogique et la mise en scène : *Kathrin Anders & Anne Riehm & Hannah Nuske*
- séance de travail et rencontre avec les élèves partenaires au Kopernikus Gymnasium à Bargteheide en janvier 2023 : *Anne Riehm & Kathrin Anders*
- coordination de l'équipe technique (son et image) à La Réunion et pendant le séjour en Allemagne, matériel audiovisuel à intégrer dans la pièce et pour le reportage bilan du projet : *Eva Wolle*
- la mise en place du projet de coopération avec le Theater Strahl à Berlin avec rencontre de la personne référente en janvier 2023 : *Anne Riehm*
- organisation du programme et réservation des visites et sorties à Berlin : *Cécile Piou & Eva Wolle*
- organisation du programme et réservation des visites et sorties à Hambourg et Lübeck : *Kathrin Anders & Jennifer Westphal*
- planification des repas et suivi des équipes de cuisine à la "Gäste-Etage" à Berlin : *Hannah Nuske & Jennifer Westphal*
- recherche de financement et contact privilégié avec l'OFAJ, projet-IN : *Kathrin Anders*
- responsable financement et budget Erasmus+ pour le lycée Roland Garros : *Anne Riehm*

12 mai 2023



## Le voyage peut commencer ...

... et même les 10 élèves partis en Allemagne avant les autres pour faire un échange Sauzay ou Voltaire ont pu rejoindre le groupe et participer au projet jusqu'au bout !





## La préparation de la partie danse avec une danseuse professionnelle

Musik Top 5 x2:

LRG	KGB
Mockingbird (Eminem)	Shut up and dance (Walk the Moon)
Light it up (Major Lazer)	Uptown Funk (Bruno Mars)
Don't worry, be happy (Bobby McFerrin)	Yeah (Usher)
Super idol (Xiao Rong)	Moves like Jagger (Maroon 5)
Apocalypse (Cigarettes after sex)	Shake it off (Taylor Swift)
God's menu (Stray Kids)	

kreolische Musik von La Réunion -> Maloya, Séga

Oti grand-mère (Ousanousava)
À la folle (Mik)
Nouveau départ (PIX'L)
Li tourner (Alain Ramanison)
Lafrikindada (Lindigo)

Tanzwillige LRG & KGB ... möglichst 20-22 gemischt = 10-11 pro Schule

LRG	KGB (Vorkenntnisse)
Mathilde = eine mögliche Louise	- Annika (Hip Hop)
Camille = eine mögliche Lotte	- Svenja (Modern Dance, Ballett, Ausdrucksanz, Hip Hop)
Emma	- Jette (Gymnastik Tanz) (eine mögliche Lotte)
Maurane	- Mia (Hip Hop)
Owenaëlle	- Pia (Jazz Tanz, Ballett, Hip Hop) (eine mögliche Louise)
Manolo = potenzieller Tanzlehrer, falls nötig	- Charlotte
Jordan	- Keenan (ein potentieller Tanzlehrer, falls nötig)
Hugo	- Nasr
Henri	
Kébo	
Abel ?	

En amont, les élèves allemands et français ont voté pour établir une liste de leurs 5 tubes préférés afin de constituer la musique sur laquelle ils allaient danser la rencontre des sœurs jumelles.



En cours et à la maison, les élèves ont pu faire la connaissance de l'animatrice de l'atelier danse, Christiane Mühlhausen, en suivant la vidéo d'exercices.

## Pourquoi des cours de danse ?

L'acte II de la pièce "Lotte x2" raconte la rencontre de Lotte et de Louise à Berlin et mène à l'idée de Louise d'échanger leurs rôles. Nous avons décidé de raconter cette partie de l'histoire en dansant. Ainsi, la moitié des élèves ont formé un groupe franco-allemand mixte suivant les cours de danse, qui avaient lieu tous les matins pendant la semaine de rencontre en tiers lieu à Berlin.



Les ateliers de danse et de théâtre, mis en place en coopération avec le théâtre Strahl, ont permis aux élèves de progresser à plusieurs titres. Ils ont mené un travail commun - que l'animatrice de l'atelier a qualifié de "sémi-professionnel". Mais surtout, ils ont formé un groupe uni qui avait un objectif commun. Le fruit de leur travail était émouvant à voir !



## L'atelier de théâtre avec un travail approfondi sur les émotions



Pendant que les uns assistaient à l'atelier de danse, les autres se sont répartis les rôles pour répéter les différentes scènes des autres actes. Des exercices de théâtre leur ont été proposés par Jana Schwennesen pour améliorer le jeu de scène, pour mieux exprimer les émotions et s'approprier la scène comme espace d'expression théâtrale.

Le résultat très convainquant de ces cours avec des professionnels est pleinement mesurable lorsqu'on regarde les élèves danser et jouer sur scène. Plus d'une larme d'émotion a coulé pendant les représentations de la pièce ...

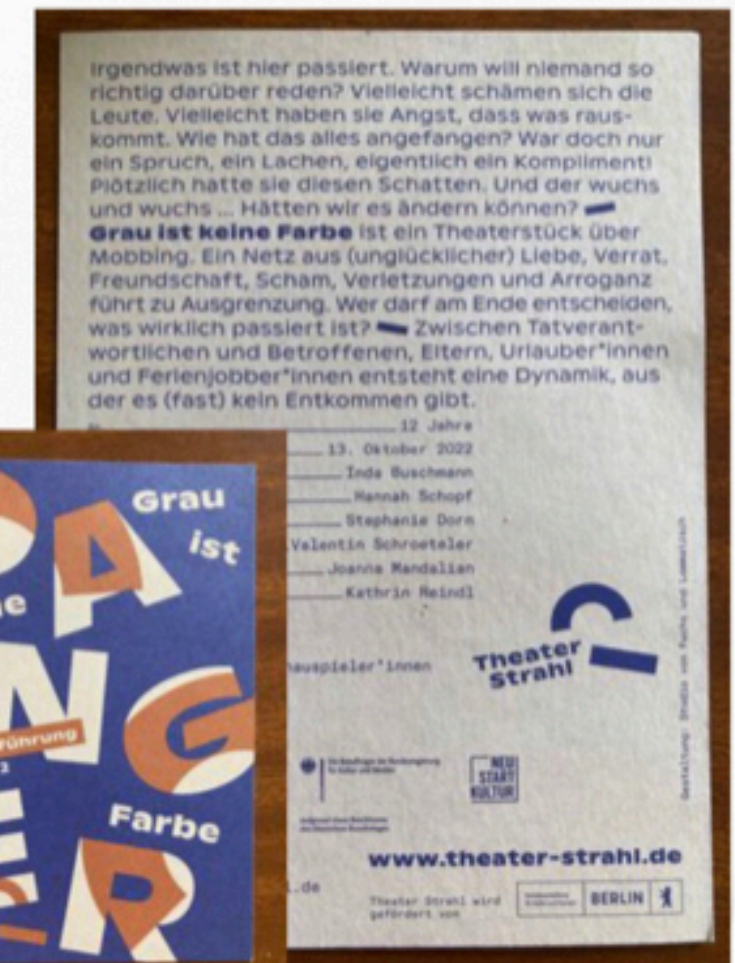
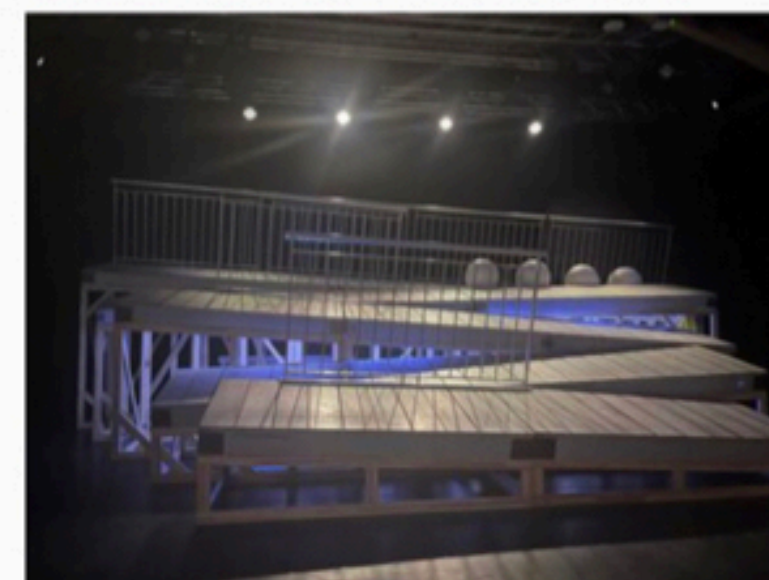
Mais surtout - et cela nous semblait encore plus important - les élèves ont interagi dans un groupe franco-allemand autour d'un projet commun. Ils étaient obligés de parler la langue de l'autre et ils l'ont fait volontiers pour faire avancer le projet.



## La coopération avec le théâtre Strahl, Berlin Ost-Kreuz

Pendant leur séjour à Berlin, les élèves apprentis-théâtre ont pu assister à une production du théâtre Strahl. La thématique de la pièce "Grau ist keine Farbe" était autrement intéressante pour les élèves, car le phénomène de harcèlement a fait écho à leur vécu et/ou les y a sensibilisés.

Les discussions menées avec eux après la pièce étaient riches et ont montré qu'ils ont également observé beaucoup d'éléments concernant le jeu d'acteurs et de la mise en scène de cette troupe professionnelle.

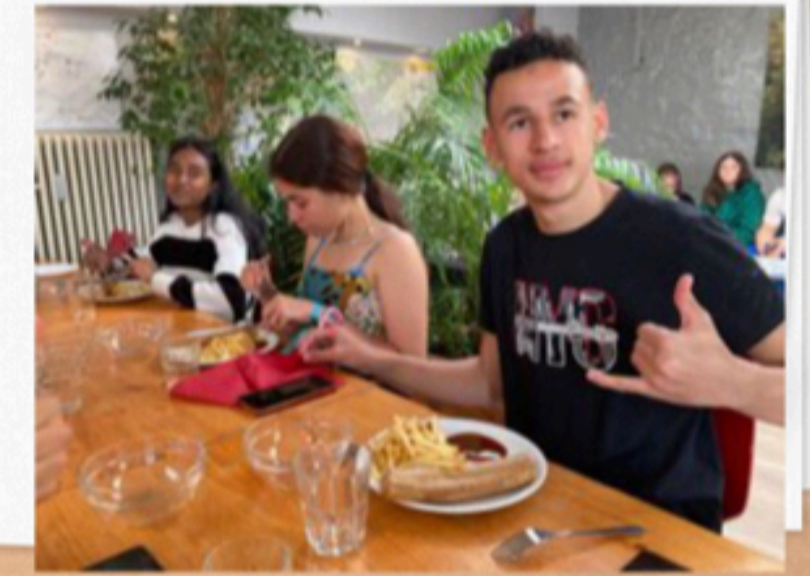
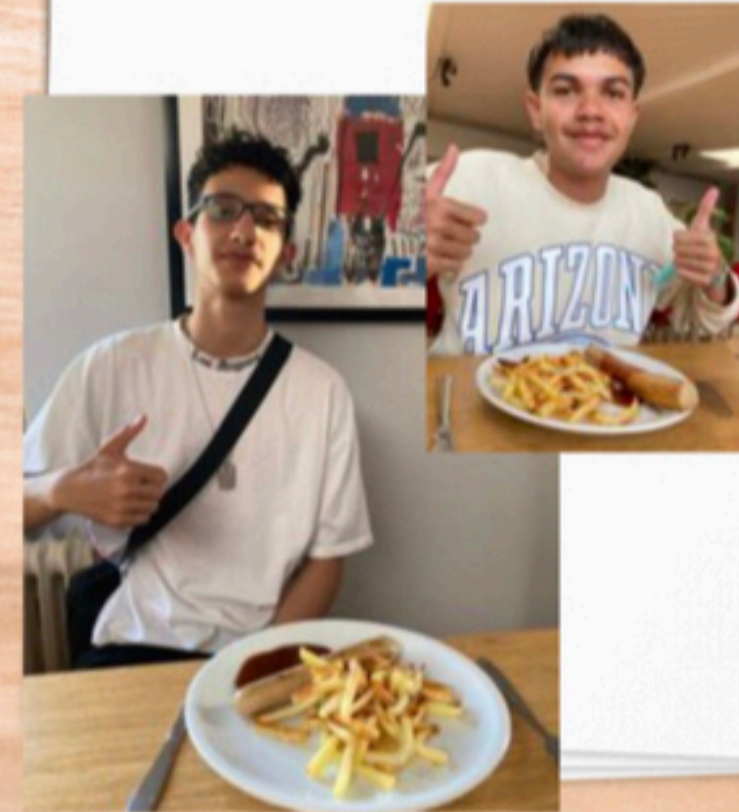




## Cari poulet & Currywurst



On cuisine et on mange ensemble ... et on danse et chante même dans la cuisine :)



## Sorties et visites du groupe de 49 élèves à Berlin

Tous les après-midi, nous étions de sortie avec les élèves. Ils ont découvert le château de Charlottenburg et son parc, le musée de l'espionnage, Kreuzberg, Mitte, Alexanderplatz, la porte de Brandebourg et le Reichstag.



Ils ont fait un tour de bateau sur la Spree et pris les moyens de transport en commun de la BVG - un vrai exploit quand on est un groupe de 55 personnes !

BERLIN PLANER



Modern Lined Printable Weekly...

### der Arbeitsauftrag / les consignes :

Wir sind am Schloss Charlottenburg. Ihr seht Fotos, die ein Fotograf um das Schloss herum und im Park gemacht hat. Sucht diese Orte und macht mit eurem Team dort ein Foto von GENAU diesem Motiv!

- Man muss ALLE Teammitglieder (oder mindestens ein Körperteil) auf dem Foto sehen.
- Es muss EXAKT da gemacht werden, wo der Fotograf des Originalfotos es gemacht hat.
- Das Foto soll LUSTIG sein.



Findet ihr alle Motive? Top ... die Zeit läuft !!!!!

Am Ende schickt jede Gruppe die Fotos (mit dem Namen des Teams) an Frau Riehm. Die besten Fotos von dem besten Team bekommen einen Preis.



Die Foto-Schnitzeljagd im Schlosspark in gemischten Gruppen

Der Treffpunkt ist pünktlich um 16 Uhr genau DA !!!



Charlottenburger ...







mission accomplie



### Photo shooting avec Lotte & Louise à Berlin

Pour montrer comment les personnages de Lotte et Louise évoluent pendant leur séjour à Berlin et qu'elles deviennent amies en plus d'être soeurs jumelles, nous avons prévu d'intégrer des photos d'elles dans la pièce de théâtre.



Slideshow - Fotoshooting Lotte 2x  
Dans la pièce : arrière-plan de l'acte II après l'échange de Lotte et Louise



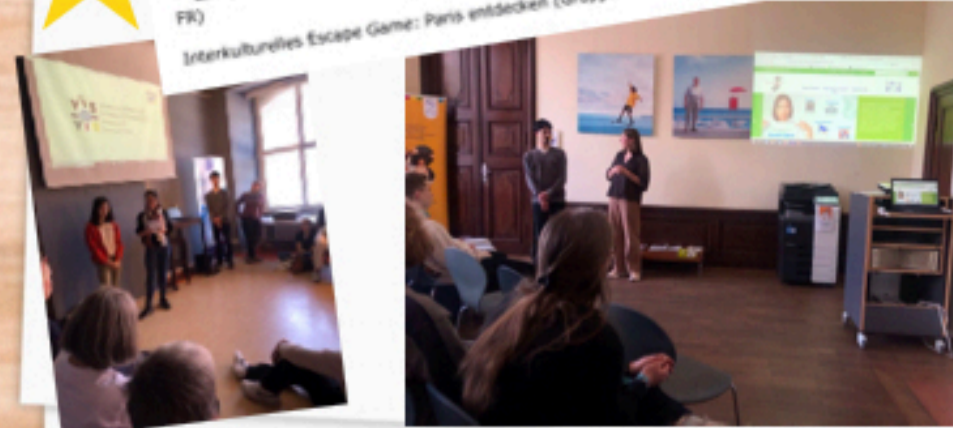
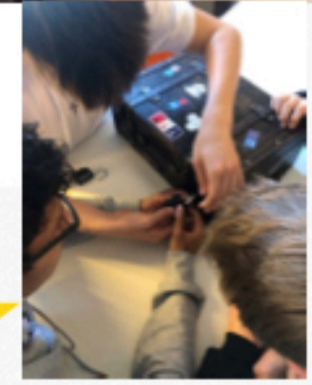
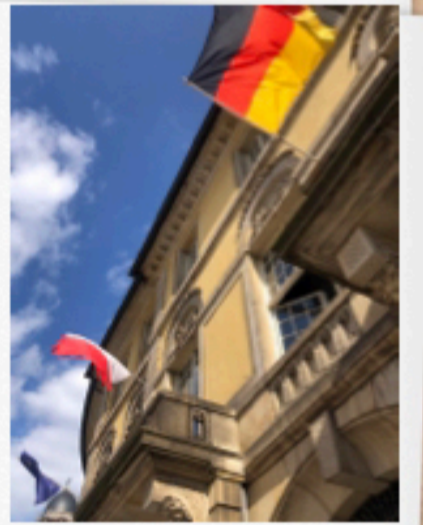
17 mai 2023

### accueil au siège de l'OFAJ

Proposition de programme - Visite à l'OFAJ de Berlin du 17 mai - Projet EN „2x Lotte“  
Programmementwort - Besuch im DFZW in Berlin am 17. Mai - IN-Projekt „2x Lotte“

	Gruppe DE Gruppe DE	Gruppe FR Gruppe FR
14h00 - 14h15	Accueil/Begrüßung, Salle Vis-à-Vis	Présentation des programmes de l'OFAJ
14h15 - 15h00	Escape game interculturel/interkulturelles Escape Game "Salle Vis-à-Vis"	Vorstellung des Programmangebots des DFZW "Kunstmuseum"
15h00 - 15h45	Présentation des programmes de l'OFAJ / Vorstellung des Programmangebots des DFZW "Kunstmuseum"	Escape game interculturel/interkulturelles Escape Game "Salle Vis-à-Vis"
15h45 - 16h15	Göitzer franco-allemand/Deutsch-französisches Göitzer, Kunstmuseum	

Présentation de l'OFAJ et de ses programmes : Seutzi, Voltaire, Volontariat franco-allemand  
Vorstellung des DFZW und seiner Programme: Seutzi, Voltaire, Deutsch-Französischer Freiwilligenzeit  
Escape game interculturel : A la découverte de Paris (Groupe DE) / à la découverte de Berlin (Groupe FR)  
Interkulturelles Escape Game: Paris entdecken (Groupe DE) / Berlin entdecken (Groupe FR)



Nous remercions vivement l'OFAJ pour son soutien financier et son accueil chaleureux à Berlin! C'était „informatif“, „intéressant“, „gentil“, „avec un goûter délicieux à la fin“, „un escape game formidable“ et „interculturel“ selon les élèves.

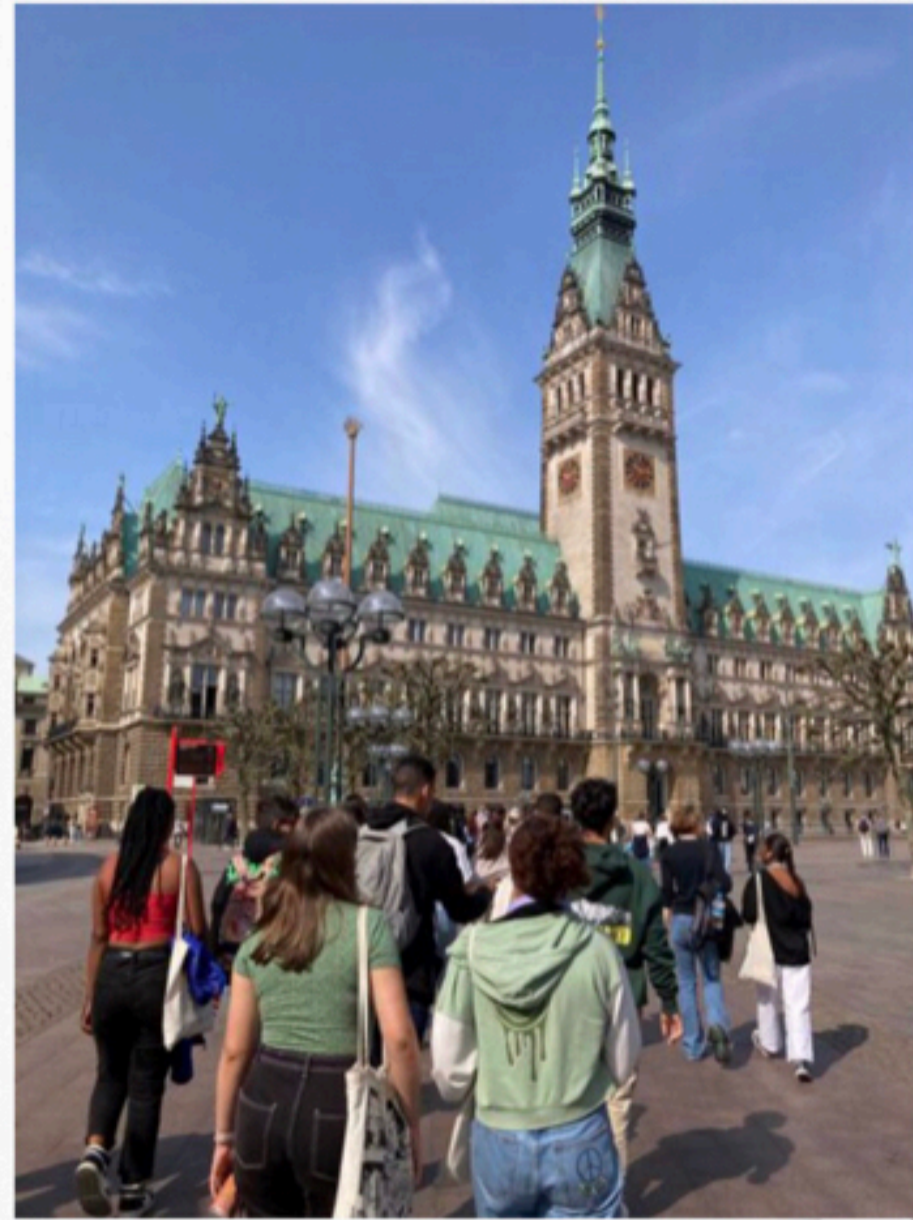


20 mai  
2023

En route vers Bargteheide,  
où les familles allemandes  
ont accueilli nos élèves  
les bras ouverts



le lycée partenaire allemand  
Kopernikus Gymnasium Bargteheide



Pendant que les uns travaillent  
leur voix avec Hannah,  
d'autres mettent en place  
la partie technique avec Eva :

Les répétitions de théâtre  
reprennent au  
Kopernikus Gymnasium



"Team Eva" : éléments techniques de son & images



une scène qui se  
déroule "à gauche, chez  
Louise"

une scène qui se passe en  
parallèle à La Réunion (côté  
gauche) et à Bargteheide (côté  
droit) :  
la présentation du projet de danse  
franco-allemand à Berlin où Lotte  
et Louise vont se rencontrer





24 mai  
2023

Même si la répétition générale était une catastrophe généralisée,  
elle s'est terminée dans la joie et dans la bonne humeur



EN DEUTSCH-FRANZÖSISCHES THEATERPROJEKT  
ZWISCHEN DEM LYCÉE ROLAND GARROS (LA RÉUNION)  
UND DEM KOPERNIKUS GYMNASIUM BARGEHEIDE



DONNERSTAG, 25. MAI 2023  
SCHULAUFFÜHRUNGEN (7.-9. KL.) 9-10 UHR / 11-12 UHR  
ABENDVORFÜHRUNG 19 UHR



Jour J :  
3 représentations  
devant un public  
enthousiaste et ému

25 mai  
2023



42 élèves français et allemands sur  
scène  
pendant près d'une heure de spectacle  
en allemand et en français

[Link zum Video ... die Idealversion :-\)](#)

♥ Mein Lieblings-  
moment war...





Mon moment préféré c'était...



Des mots que j'ai appris...



L'hospitalité des familles allemandes a été exemplaire et de nouvelles amitiés sont nées. Même si dans le cadre de la rencontre en tiers lieu et la mouture initiale du projet "Lotte x2" la venue du groupe allemand à La Réunion n'a pas été envisagée, certains élèves s'organisent pour des retrouvailles dans l'esprit d'une prolongation de leurs échanges.



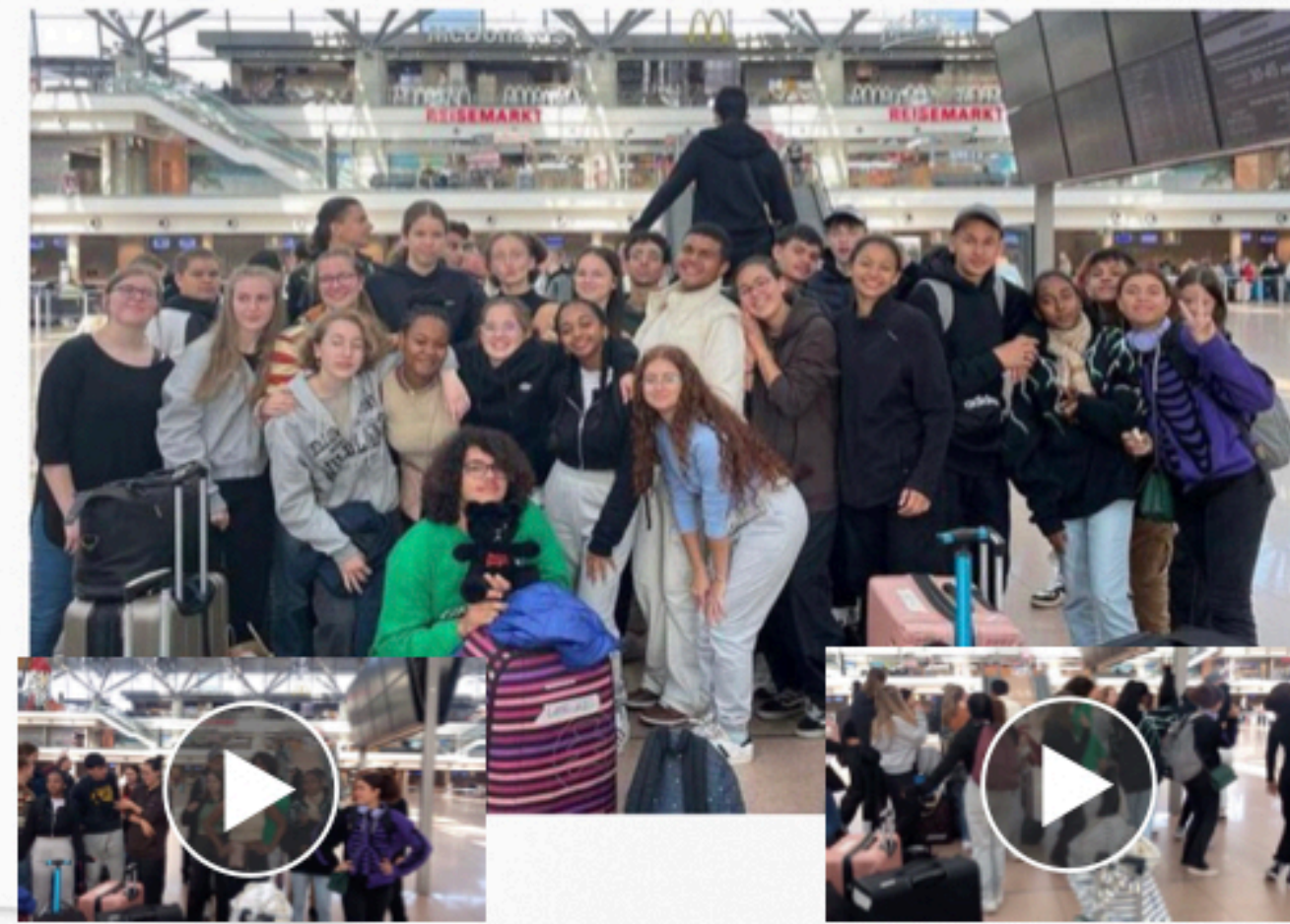
27 mai 2023

À bientôt, les amis !

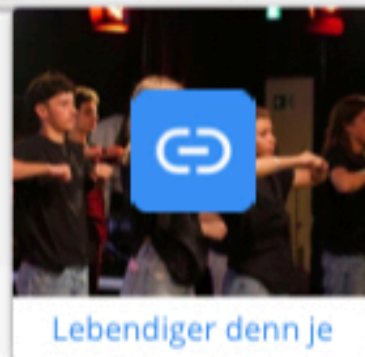
Une élève du groupe de La Réunion a pu prolonger son séjour Sauzay chez sa nouvelle correspondante à Bargteheide avant que celle-ci ne vienne à La Réunion pour 3 mois en fin d'année 2023.

Un autre élève français prévoit une mobilité individuelle pendant son année de première et accueillera sa correspondante du Kopernikus Gymnasium chez lui.

Et enfin, quatre élèves allemands viendront passer leurs vacances de juillet 2023 à La Réunion, chez un des participants du projet "Lotte x2".



"Lotte x2" dans la presse franco-allemande

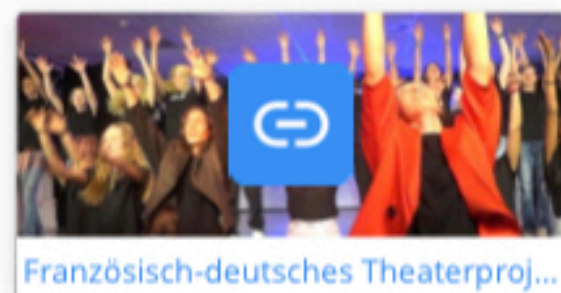


Lebendiger denn je

Webmaster 6 juin 2023 Non classé « Lotte x2 » - Un projet-IN de théâtre franco-allemand en seconde AbiBac Les élèves de la seconde AbiBac ont fait brûler les planches avec leurs correspondants allemands du lycée Kopernikus de Bargteheide ! Le projet-IN « Lotte x2 » les...

reseauabibac « 2 x Lotte » ist mehr als nur Theater D Die Schülerinnen und Schüler des Kopernikus Gymnasiums...

Gefällt 37 Mal 6. Juni



Französisch-deutsches Theaterproj...

"Lotte x2" dans la presse franco-allemande

« Lotte x2 » - un projet-IN de théâtr... La presse franco-allemande...

IN-Projekte OFAJ DFJW

Projekt 2xLotte - ein deutsch-französisches Theaterprojekt 2xLotte - Un projet de théâtre franco-allemand 2022 / 2023

MARKT Wochenendzeitung für Ahrensburg, Bargteheide, Trittau und Umgebung

Theater zwischen La Réunion und Bargteheide: Gemeinsames Mammut-Projekt geht zu Ende

Blick über den Tellerrand: Schülerinnen und Schüler des Kopernikus Gymnasiums machen interkulturelle Erfahrungen Die Schülerinnen und Schüler des Kopernikus Gymnasiums...



Schülerinnen und Schüler aus Bargteheide und dem französischen Überseepartiment La Réunion bei den Vorstellungen des Theaterprojekts in Berlin.

2xLotte: Ein deutsch-französisches Theaterprojekt



„2 x Lotte“: Mehr als nur Theater über...